



Antrag auf Verlängerung einer Duldung

Application for extension of a tolerance / Demande d'extension d'une tolérance

Ausländer- und
Personenstandwesen

Eingang am:

Angaben zur Person Personal data / Les renseignements personnels	
1. Familienname Last name / Nom de famille Geburtsnamen, falls abweichend vom Familiennamen maiden name / nom de jeune fille	
2. Vorname(n) First and middle names / Prénom(s)	
3. Geschlecht sex / sexe	<input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> divers <small>male / maskulin female / féminin diverse/ diverse</small>
4. Geburtsdatum Date of birth / Date de naissance	
5. Geburtsort Place of birth / Lieu de naissance	
6. Größe height / taille:	cm
Augenfarbe colour of eyes / couleur des yeux	<input type="checkbox"/> blau <input type="checkbox"/> braun <input type="checkbox"/> grün <input type="checkbox"/> grau <small>blue / bleue brown / brunes green / verte grey / grises</small>
7. Staatsangehörigkeit(en) Nationality / Nationalité(s) bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben. <small>(If more than one, each should be stated) / (indiquer toutes les nationalités sil y en a plusieurs)</small> frühere <small>former / précédente / precedente</small>	<hr/> <hr/> <hr/>
8. Volkszugehörigkeit ethnic origin / groupe ethnique	
9. Religion (freiwillige Angabe) religion / religion (voluntary / volontaire)	
10. Adresse im Inland Address in Germany / Adresse en Allemagne	
11. Telefonnummer (freiwillige Angabe) phone number / numéro de téléphone	
E-Mail (freiwillige Angabe)	
12. Familienstand Family status / Etat civil	<input type="checkbox"/> ledig single / célibataire <input type="checkbox"/> verheiratet/ingetr. Lebenspartnerschaft seit: _____ <small>married/registered partnership since, mariè/partenariat depuis:</small> <input type="checkbox"/> geschieden seit divorced since / divorcé depuis _____ <input type="checkbox"/> verwitwet seit: widow since / veuf depuis _____ <input type="checkbox"/> getrennt lebend seit : separated since / séparé depuis _____

13. Passpflicht passport requirement / exigence du passeport	
13.1. Reisepass liegt vor Passport is available / Le passeport est disponible	<input type="checkbox"/> Ja (bitte Frage 13.3. beantworten) Yes (please answer question 13.3.) / Oui (veuillez répondre à la question 13.3.) <input type="checkbox"/> Nein (bitte Frage 13.4. beantworten) No (please answer question 13.4.) / Non (veuillez répondre à la question 13.4.) <input type="checkbox"/> Nein, dieser wurde aber beantragt (bitte Fragen 13.5. beantworten) No, but this was requested (please answer questions 13.5.)/Non, mais cela a été demandé (veuillez répondre aux questions 13.5.)
13.2. sonstiger Passersatz liegt vor other passport replacement is available / autre remplacement de passeport est disponible	<input type="checkbox"/> Ja (bitte Frage 13.3. beantworten) Yes (please answer question 13.3.) / Oui (veuillez répondre à la question 13.3.) <input type="checkbox"/> Nein (bitte Frage 13.4. beantworten) No (please answer question 13.4.) / Non (veuillez répondre à la question 13.4.) <input type="checkbox"/> Nein, dieser wurde aber beantragt (bitte Fragen 13.5. beantworten) No, but this was requested (please answer questions 13.5.)/Non, mais cela a été demandé (veuillez répondre aux questions 13.5.)
13.3. Reisepass oder sonstiger Passersatz Passport or other travel document / Passeport ou autre document de Voyage	Pass passport / passer _____ (genaue Bezeichnung/Land) (Exact name / country) / (Nom exact / pays) Nr. Number / Numéro : _____ gültig bis valid until / te d'expiration : _____ ausgestellt von issued by / délivré par : _____ ausgestellt am issued on / deliver : _____
13.4. Bitte nennen Sie die Gründe, weshalb Sie nicht im Besitz eines Reisepasses oder Passersatzes sind. Please state the reasons why you do not have a passport or passport replacement. / Passeport ou autre lieu de passeport.	
13.5. Pass wurde beantragt	Wann: _____ When / quand Wo: _____ Where / où Dauer der Ausstellung: _____ Duration of the exhibition / Durée de l'exposition
13.6. sonstige Identitätsdokumente wurden beantragt: other identity documents were requested: / d'autres documents d'identité ont été demandés:	<input type="checkbox"/> nein no / non <input type="checkbox"/> ja yes / oui am at the / à la _____ bei Generalkonsulat/Botschaft: _____ at General Consulate / Embassy / au Consulat Général / Ambassade

14. Ich beantrage eine Duldung aus folgenden Gründen:

I apply a tolerance for the following reasons: / Je demande une tolérance pour les raisons suivantes:

- fehlende Reisedokumente (siehe Angaben Nr. 13)**
missing travel documents / documents de voyage manquants
- familiäre Bindung**
Family bond / lien familial
- aus sonstigen Gründen (bitte aufführen):**
for other reasons (please list) / pour d'autres raisons (veuillez énumérer)

Ich versichere, die vorstehenden Angaben wahrheitsgetreu gemacht und den o.g. Hinweis verstanden zu haben.

I herewith declare that I have understood the above notice and answered the questions to the best of my knowledge.

Moi, soussigné, affirme que les indications données ci-dessus sont conformes à la vérité et que j'ai bien compris le présent avis.

Hinweise:

Zur Feststellung, ob Ihnen eine Duldung erteilt werden kann, ist es erforderlich, dass Sie die Fragen beigefügten Fragebogen vollständig und wahrheitsgemäß beantworten. Wenn sie unrichtige oder unvollständige Angaben machen, verhindern sie eine Identifizierung Ihrer Person durch die zuständige Heimatbehörde. Dies stellt ein tatsächliches Abschiebehindernis dar, so dass Ihnen gemäß § 60a Abs. 2 i.V.m. Abs. 4 AufenthG eine Bescheinigung über die Aussetzung der Abschiebung (Duldung) ausgestellt werden muss.

To establish if a short-term residence permit can be given to you, it is essential that you fill in the attached questionnaire correctly and truthfully. Giving wrong or incomplete information will prevent correct identification of you by the responsible authorities in your home country and will therefore cause an actual deportation hindrance, so that in accordance with § 60a section 2 in connection with section 4 of residence permit, a certificate of suspension of deportation (condoning) must be issued to you.

Afin de décider si une tolérance peut vous être accordée, il est impératif de répondre de façon exhaustive et véridique aux questions figurant sur le questionnaire ci-joint. Si vos indications sont incorrectes ou incomplètes, vous empêcherez votre identification par les autorités allemandes (Services des Etrangers) saisies de votre affaire. Ceci constitue un empêchement de fait à l'égard de votre éloignement. En vertu de l'article 60a, § 2 et § 4 de l'AufenthG [la loi régissant le séjour d'étrangers en Allemagne] une autorisation de la suspension de l'éloignement (tolérance) doit de ce fait vous être délivrée.

Unrichtige oder unvollständige Angaben zur Erlangung einer Duldung sind strafbar und werden mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft (§ 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG).

Giving wrong or incomplete information to obtain a short-term residence permit is an offence, and will be punished with imprisonment for up to three years or a fine (§ 95 section 2 No. 2 residence-permit).

Presenter des indications fausses ou incomplètes dans le but d'obtenir une tolérance constitue un acte délictueux. Il est passible soit d'une peine privative maximale de trois ans soit d'une amende (Art. 95, § 2, no. 2 de l'AufenthG).

Falsche Angaben zum Zweck der Erlangung des Aufenthaltstitels oder der Duldung können nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) ebenso zur Ausweisung führen wie die Nichtmitwirkung an Maßnahmen der Ausländerbehörde trotz Bestehen der Rechtspflicht. Bewusste Falschangaben können zur Folge haben, dass der Antrag abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Aufenthaltstitel bereits erteilt wurde.

Gemäß § 60a Abs. 2c und 2d AufenthG gilt Regelungsvermutung, dass der Abschiebung gesundheitliche Gründe nicht entgegenstehen. Sofern eine Erkrankung vorliegt, die die Abschiebung beeinträchtigen kann, muss die betroffene Person dies durch eine qualifizierte ärztliche Bescheinigung glaubhaft machen.

Diese ärztliche Bescheinigung soll insbesondere die tatsächlichen Umstände, auf deren Grundlage eine fachliche Beurteilung erfolgt ist, die Methode der Tatsachenerhebung, die fachlich-medizinische Beurteilung des Krankheitsbildes (Diagnose), den Schweregrad der Erkrankung, den lateinischen Namen oder die Klassifizierung der Erkrankung nach ICD 10 sowie die Folgen, die sich nach ärztlicher Beurteilung aus der krankheitsbedingten Situation voraussichtlich ergeben, enthalten. So sind etwa Angaben über die Einhaltung und die Berücksichtigung internationaler Qualitätsstandards (in Gestalt der Krankheitsklassifikationen nach der ICD-10 - International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems, tenth revision - der Weltgesundheitsorganisation - WHO - für eine posttraumatische Belastungsstörung - P) dann zu verlangen, wenn eine entsprechend gewichtige und komplexe Diagnose mit weitreichenden Folgen bescheinigt wird. Hinsichtlich der Anforderungen an die Glaubhaftmachung eines sog. inlandsbezogenen Vollstreckungshindernisses aus gesundheitlichen Gründen, ist zu beachten, dass ärztliche Gutachten und Atteste insbesondere bei psychischen Erkrankungen jedenfalls die Mindestvoraussetzungen an eine fachliche Beurteilung erfüllen müssen.

Hinweis Datenschutz (§ 86 AufenthG): Die mit der Ausführung dieses Gesetzes betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist.

Hinweis: Die Informationen zur Verarbeitung Ihrer Daten in der Ausländerbehörde können unter dem nachfolgenden Link abgerufen und eingesehen werden: <https://ira-aic-fdb.de/dsgvo/sg-31-auslaenderwesen-personenstandswesen/>

Die Hinweise zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen und verstanden

Ort
Place / Lieu

Datum
date / date

eigenhändige Unterschrift
(bei Kindern unter 16 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)
Applicant's signature / Signature autographe